

297 - Not Until the Battle is Over

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Their numbers are just too overwhelming...

[00:04] ---

We can't even get near the city like this...

[00:07] ---

But we absolutely must take the city back.

[00:11] ---

Otherwise, the enemy will send reinforcements in by sea, too.

[00:16] ---

Failure isn't an option.

[00:19] ---

If only Wendy were here...

[00:24] ---

How disappointing. This is the best you can do against just me?

[00:28] ---

You're all a disgrace to the Wizard Saint title.

[00:32] ---

Mavis...

[00:34] ---

I had hoped to see your smile one more time...

[00:38] ---

Huh?

[00:40] ---

Yuri... Precht...

[00:43] ---

I'll see you soon...

[00:49] ---

I think I'll finish you off first, Warrod.

[00:53] ---

God Serena...

[00:55] ---

He singlehandedly bested all of us...

[00:58] ---

His magic power has increased
even more since going to Alakitasia...

[01:04] ---

We're a disgrace... We've failed
our duty as Wizard Saints...

[01:09] ---

God Bye-Bye...

[01:13] ---

This is farewell, Mavis...

[01:16] ---

But...

[01:17] ---

As one of the founders of Fairy Tail...

[01:21] ---

...I don't intend to go down quietly.

[01:25] ---

I'm taking you with me, God Serena!

[01:38] ---

Me & you made it through the bad times

[01:42] ---

Change the game -
You taught me the importance

[01:49] ---

of sharing roundabout times
that are too much to overcome alone

[01:54] ---

I have faith in our vision

[01:58] ---

for the future -
Sure enuff (uh, uh huh)

[02:02] ---

Unneeded reasons,
lingering hopes, and feelings of apprehension

[02:05] ---

Just ball it all up and let it go

[02:07] ---

No matter what happens, keep ya head up

[02:12] ---

Now let's go, to the future we seek

[02:16] ---

We can make it (uh huh)

[02:18] ---

There's no stopping us (uh huh)

[02:20] ---

The world may change again today,

[02:24] ---

but you're my family (uh huh)

[02:26] ---

We have an unwavering wish and dream

[02:28] ---

We are down by law -

Just know this

[02:32] ---

We'll never, ever run from a fight

[02:36] ---

We are down by law -

no matter what walls stand in our way

[02:40] ---

We'll go right over them -

Woo we do it for real

[02:51] ---

(We do it for real)

[03:01] ---

I'm taking you with me, God Serena!

[03:21] ---

Huh. So you actually can fight--

[03:28] ---

Hyberion!

[03:33] ---

--That's...

--Vampire magic.

[03:36] ---

He's using it indirectly, too.

[03:38] ---

He's quite skilled.

[03:44] ---

"Not Until the Battle is Over"

[03:49] ---

It appears you overestimated
your strength, God Serena.

[03:59] ---

You needn't worry.

[04:01] ---

This'll be a nice chance to witness
his abilities in action again.

[04:09] ---

Cavern Dragon...

[04:11] ---

...Earth Collapse!

[04:20] ---

What is this?!

[04:22] ---

Earth Dragon Slayer Magic?!

[04:26] ---

No.

[04:27] ---

Purgatory Dragon...

[04:29] ---

...Blazing Inferno!

[04:32] ---

Sea King Dragon...

[04:34] ---

...Water Vortex!

[04:36] ---

Fire?! Water?!

[04:39] ---

Tempest Dragon...

[04:41] ---

Wind, too?!

[04:43] ---

That's enough, God Serena.

[04:51] ---

Whoops.

[04:52] ---

Did I go a little too far?

[04:55] ---

A Dragon Slayer implanted
with eight Dragon Lacrimas...

[05:00] ---

Very impressive.

[05:02] ---

He is a Hybrid Theory,

[05:04] ---

and a man loved by the god of dragons.

[05:09] ---

There are no gods or kings
among the dragons.

[05:13] ---

All dragons will wither and perish before me!

[05:18] ---

Now, let us set forth for Fairy Tail.

[05:23] ---

We can't let these people...

[05:26] ---

...get anywhere near the guild...

[05:29] ---

Someone...!

[05:37] ---

Wh-What is this magic power?

[05:44] ---

Who... is it?

[05:54] ---

I smell a dragon...

[05:58] ---

Acnologia...

[06:04] ---

Never expected you to come to me!

[06:07] ---

Defeating you is the reason

I ditched Ishgar and--

[06:31] ---

Seven more until all dragons

have been slayed.

[06:43] ---

So that's Acnologia, huh?!

[06:46] ---

Forget it.

[06:48] ---

You wouldn't stand a chance.

[06:52] ---

But His Majesty might,

if he had the Fairy Heart.

[06:59] ---

Let us hurry to Fairy Tail.

[07:02] ---

So that we may give His Majesty his "heart."

[07:25] ---

How is he doing?

[07:27] ---

He still hasn't woken up...

[07:31] ---

How are Bixlow and Ever?

[07:33] ---

They're okay.

[07:35] ---

That's good to hear.

[07:37] ---

You haven't forgotten about me, have you?

[07:40] ---

Say, where did Laxus go?

[07:42] ---

He went south with Erza's team

to liberate Hargeon.

[07:48] ---

Gray and Wendy went, too.

[07:49] ---

I see. I hope he doesn't do anything reckless.

[07:53] ---

That's a tall order.

[07:55] ---

Actually...

[07:57] ---

Yeah. You're exactly right.

[08:07] ---

A tall order, huh...

[08:13] ---

We'll reach Hargeon tomorrow.

Get all the rest you can tonight.

[08:17] ---

Right.

[08:18] ---

Make sure you don't
overstrain yourself either.

[08:20] ---

Wendy has better things to do
than be your nurse.

[08:23] ---

Darling! I brought a two-person
sleeping bag for this very situation!

[08:28] ---

Nope! It looks hot, anyway!

[08:30] ---

Juvin!

[08:33] ---

Say, where did Laxus go?

[08:36] ---

He said he was hungry
and went off on his own.

[08:39] ---

I can just see him catching
and eating a bear...

[08:42] ---

What?

[08:43] ---

Is bear tasty?!

[08:44] ---

Erza. You're drooling.

[08:58] ---

When did it start?

[09:06] ---

It's none of your business.

[09:08] ---

Of course it's my business.
We're guildmates.

[09:14] ---

A year ago?

[09:16] ---

That time you inhaled
all those Bane Particles?

[09:34] ---

He's not human?!

[09:45] ---

Whoosh!

[09:58] ---

You...!

[10:02] ---

You chose the wrong guy to mess with.

[10:06] ---

Thunder Dragon Jaw!

[10:24] ---

I'm saying that you "messed with
the wrong guy," human.

[10:34] ---

No one's dying here! Not if I can help it!

[10:38] ---

Lexus! Close your mouth!

[10:44] ---

Lexus!

[10:59] ---

Dragon Slayers have somewhat special lungs!

[11:03] ---

I'll inhale all of this stuff!

[11:09] ---

No! Stop!

[11:13] ---

Just get everyone home.

[11:15] ---

That's your job.

[11:28] ---

Don't tell anyone.

[11:30] ---

Whoa, no need to glare like that.

[11:34] ---

It's no big deal. I just get
these attacks sometimes.

[11:38] ---

It's nothing to worry about.

[11:50] ---

I won't stop. Not until the battle is over.

[11:52] ---

I will protect the guild until then...

[11:55] ---

...even if it kills me.

[12:01] ---

--And put on some damn clothes.

--Wha...?! When did that happen?!

[12:20] ---

Gajeel.

[12:22] ---

Can't sleep?

[12:24] ---

Huh? I could ask you the same thing.

[12:27] ---

Yeah...

[12:29] ---

I just feel like... I'll never

see the guild ever again.

[12:37] ---

Our enemy this time really is different

from every other one so far.

[12:41] ---

And I'm not as strong as everyone else...

[12:45] ---

...so I'm actually kind of scared now.

[12:50] ---

Whoa! What the--?!

[12:53] ---

Gajeel?!

[12:55] ---

You're under arrest for acting weak.

[13:00] ---

Sorry...

[13:04] ---

And since you're under arrest...

[13:08] ---

...I will throw you into

the guildhall's jail. I promise.

[13:13] ---

Right!

[13:52] ---

Today, we retake Hargeon! Advance!

[13:56] ---

She sure is lively, even after

the tormenting I gave her yesterday.

[14:01] ---

But I think I'll play with someone else today.

[14:06] ---

Sky God...

[14:08] ---

...Boreas!

[14:10] ---

--Who is this pipsqueak?!

--She can really fight!

[14:15] ---

Sky God...

[14:19] ---

Lady Dimaria!

[14:22] ---

This one is mine.

[14:23] ---

No! Quit it!

[14:26] ---

I love when girls make that face.

[14:29] ---

I'm gonna play with you
like that girl yesterday.

[14:33] ---

Or so I'd like to say,
but today's gonna be different.

[14:37] ---

You're a healer, right?

[14:39] ---

Healers are a pain, so I need you to die.

[14:49] ---

Wendy!

[14:51] ---

Sorry I'm late, Shelia!

[14:53] ---

The Sky Sisters are together again!

[14:55] ---

Yeah!

[14:57] ---

She... kicked me in the face?

[15:02] ---

Ice Make...

[15:03] ---

...Eagle!

[15:12] ---

I knew there were a lot of 'em,
but this is unbelievable.

[15:15] ---

Lyon!

[15:18] ---

We're pushing up the front line!

[15:19] ---

Let's keep up the pressure!

[15:21] ---

Gray! Juvia!

[15:26] ---

Gray! Lyon! Now's our chance!

[15:29] ---

Whoa!

[15:31] ---

She really is cute!

[15:34] ---

Why are you guys here?!

[15:36] ---

This was our battle to begin with!

[15:39] ---

We never expected you to
butt into another guild's mess...

[15:42] ---

...like this!

[15:46] ---

We appreciate it!

[15:47] ---

Erza!

[15:49] ---

Follow me.

[15:50] ---

Right.

[15:57] ---

Wow. Fairy Tail actually came all the way here.

[16:11] ---

You the one who messed with Fried's group?

[16:16] ---

Who?

[16:22] ---

My friends!

[16:29] ---

Huh.

[16:33] ---

Alchemizing copper and zinc.

[16:35] ---

Generating 9-millimeter rounds.

[16:37] ---

Fire!

[16:48] ---

Lightning?!

[16:50] ---

We get that kind of
weather a lot in Magnolia.

[16:53] ---

Sunny... with occasional Laxus.

[16:57] ---

And with ice in some areas!

[17:03] ---

Not too shabby.

[17:05] ---

Now let's see here.

[17:07] ---

Analyzing...

[17:12] ---

The organs in your body...!

[17:21] ---

You're really something. How are you alive?

[17:24] ---

Are you even human?

[17:26] ---

It ain't about "how I'm alive."

[17:29] ---

It's about "how I live!"

[17:32] ---

Man, humans sure do love
to play with words like that.

[17:38] ---

Just so you know,
lightning doesn't work on me.

[17:48] ---

Think hard about "how you'll die."

[17:59] ---

--Erza! This way!
--There are still enemies here!

[18:03] ---

They'll handle this.
We need to get to the port.

[18:06] ---

The port?

[18:08] ---

There are Spriggan 12 members there.

[18:11] ---

The swordswoman,
the alchemist, and one other.

[18:15] ---

We need to dispose of them.

[18:17] ---

Got it.

[18:20] ---

Why are you dressed like that?

[18:24] ---

There. This is Wendy's.

[18:26] ---

Thanks, Charle!

[18:30] ---

Huh? It's tight...

[18:33] ---

Hey, little girls. Do you know where you are?

[18:37] ---

Be careful. I can't tell
what kind of magic she uses.

[18:42] ---

Mm!

[18:43] ---

This is a battlefield.
It's not a playground for children.

[18:47] ---

You people made it that way!
Hargeon used to be a peaceful city!

[18:52] ---

We will take the city back
from you! Just you watch!

[18:55] ---

I show no mercy, even to children.

[18:59] ---

I could kill you in an instant if I wanted to.

[19:01] ---

Yes. Literally in an instant...

[19:04] ---

Get ready!

[19:06] ---

...from your perspective, anyway.

[19:27] ---

Analysis complete.

[19:30] ---

His innards have been
contaminated with Bane Particles,

[19:33] ---

but his magic power level is
one of the highest in Fairy Tail.

[19:37] ---

I risk losing the upper hand
at personality setting "prankster."

[19:42] ---

Switching personality setting
to "coldhearted."

[19:45] ---

Enhanced exoskeleton assault mode.

[19:48] ---

Designating Laxus as sole target.

[19:50] ---

Mark locked.

[19:52] ---

Magic fusion reactor ignited.

[19:54] ---

Estimated time to complete
elimination: 90 seconds.

[20:10] ---

What?!

[20:12] ---

The sky is on fire?!

[20:15] ---

Adjusting for error correction.

[20:19] ---

Assault Wall, ready for takeoff.

[20:23] ---

My body! Of all the times...!

[20:38] ---

Target's survival confirmed.

[20:40] ---

Activating pursuit system.

[20:43] ---

Generating missiles.

[20:45] ---

Fire!

[20:53] ---

Anti-material laser!

[20:58] ---

Survival confirmed. Generating railgun.

[21:11] ---

Crap! Electric attacks are his favorite!

[21:16] ---

But lightning doesn't work on me!

[21:27] ---

System error. Estimated time
to full extermination exceeded.

[21:30] ---

System error.

[21:32] ---

Damn him...!

[22:08] ---

The rain has stopped and it feels nice

[22:11] ---

But I'm just here, idling away

[22:14] ---

I'll come to you as you wait in the sky

[22:18] ---

So start an inner countdown and wait for me

[22:22] ---

If you see an opening,

[22:25] ---

strike without hesitation

[22:28] ---

That's what I learned

[22:31] ---

Oh yeah

[22:33] ---

from the bond of our friendship

[22:37] ---

I'm certain the miracle that brought us together

[22:39] ---

will reach beyond the sky

[22:43] ---

and my normal, constant feelings
of anxiety will cut loose

[22:49] ---

Even if we get betrayed,
just forget about them

[22:56] ---

Now go forth! Go! Go!

[23:02] ---

You gotta go

[23:20] ---

Lexus is immobilized by
his Bane Particle contamination.

[23:24] ---

Will his final, last-ditch attack
connect with Assault Wall?

[23:28] ---

To the east, Wendy and Shelia confront
"Warrior Queen" Dimaria,

[23:33] ---

but quickly find themselves in dire straits.

[23:36] ---

Suddenly, a witch appears out of
nowhere and stands before them.

[23:41] ---

Next Episode: "In a Silent Time."

[23:42] ---

"In a Silent Time"

[23:44] ---

Inside eternity, the traveler
of time quietly smiles.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:46 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:46 UTC by whimsee